

**AÑ PUEPAÑ SAN PABLO
PO' CARTA ÑEÑT
QUELLQUËRRANERR
TESALÓNICO'MARNESHA'
2 TESALONICENSES**

*Atto Pablopa' quellquërranerr carta añecop ñeñt
ame'ñetsa anetso Tesalónico epuet Silvano ñaña Tim-
oteo*

¹ Masheñneshacha' ñaña noçhaneshacha' ñeñtes allohuenes apçhetsa all anetso Tesalónico e'ñe seyemteñoñ Yompor Parets epuet ñaña Puechemer Jesucristo ñeñt Yepartseshar yepen. Na Pablon o'ch alla nequellquërrnaserr po'poñ carta epan masheñ Silvano ñaña masheñ Timoteo.

² E'ñe nehuom'cha'teñoñes sa napa' o'ch notas: Yomporepa'chña sebensare'tañpene' ñeñtara Parets epuet Puechemer Jesucristo ñeñt Yepartseshar yepen. Ñetepa'chña socshatene' e'ñe sa seyoçhro allohuenes.

*Allempoch huerra Cristopa'
a'coñchatare'terrach allohuen ñeñt ama eñotaye'te
Yompor*

³ O'ch masheñneshacha' ñaña noçhaneshacha' notas, e'ñe pocte' çhocmach yeparasyoso'teñ Yompor socop tarro'mar sapa' po'ñoçh allo'na sesen ame'ña'nmaya Yompor ñaña allohuenes e'ñe puesheña'ttsospa' allo'na sesen morrentanna'tyesnomtsa.

4 Ñeñto'marña yañapa' atarr yocshensa. E'ñe yocsheñoŕpa' atarr cohuen yeñosyen socop all allampaño'mar all apcha'yenet Yomporecop. Ñetpa' chocma yeñotatyenanet atet sepena sa, ama't ñeñt se'moñe'tene' ñeñt chocma soctare'tene' atto muerochtatenset, tarraña sañapa' chocma atarr sa'huantenanet e'ñe same'ñeñoŕ Yompor.

5 Ñehua, yapa' yeñoteñ Yomporpa' e'ñe pocte' es pa'yen. Ñeñto'marña yeñoteñ sapa' e'ñe same'ñeñoŕ ña, ñañapa' e'ñeca'ye pocte' entenes allochñapa' attoch secherr all añcha'tarettena ña, sapa' ñeñtecopña atarr sa'muerochtatarettenañña te'.

6 Tarraña Yomporpa' e'ñe pocte' enteñ ñach tsa'taterraya muerochteñtso allohuen ñeñt semuerochtatene' sa te'.

7 Ñeñt atto atarr semuerochtena te' e'ñe ñocop, Yomporñapa' e'ñe pocte' enteñ socop, ñachña ello socshaterre'ña sa e'ñe atet atarr coshateney ya. Yapa' ñeñtcha'ña atarr yocshaterre' ñerra'm es-empoch orretuerra Yepartseshar Jesús allempoch huerra pue'ntañoŕ. Ña po'ñoçhpa' orretuerrach epuet po'millañoŕeñnaneshar ñeñt atarr ahuamen-calesha' pa'yen. Ñapa' e'ñech po'yoroçhenñoŕ huerra atet ñerra'mrrate' tso' huoretnets.

8 Allempoch huerrapa' coñchatuerrancha' allohuen ñeñt ama eñotaye'te Yompor ñeñt ama ame'ña'poye' entaye'te cohuen ñoñets ñeñt Yepartsesharecop Jesucristo.

9 Ñetñapa' attoch a'coñchatareŕterretpa' chenca'huerretcha' errponañohuen. Attoch ñetpa' o'ch ellopa'tetstatareŕterret amach entereto

Yepartseshar, amach enterrñañeto po'cohuenña all nanac partsotena.

¹⁰ Ñapa'tarro'marcha' huerra attoch allohueney ñeñtey pueyochresha' pen Parets, yañapa'yecohuentatapuerrñañcha'. Allohueney ñeñtey ame'ñaye't atarrcha' yecuanrrortapuer. Sa'nachña cohuentatapuerre' tarro'mar sapa'cho'ña same'ñena cohuen ñoñets ñeñt yeñotatenes.

¹¹ Ñeñto'marña yapa' chocma yema'yochañpensa allochñapa' attoch Yomporpa' e'ñe pocte' entenes atto ñapa' o' chore'terres o'ch pueyochresha' perres samã. Ñaña yapa' añ yenamuennas Yompor e'ñepa'chña po'huamencot etsotatonasña allohuen ñeñt atet soctape'chyen cohuen ñocop ñaña ora ñeñt allpon setorra'yena e'ñe same'ñeño't ña.

¹² Attochña sapa' e'ñech cohuen secohuentaterrñañ Yepartseshar Jesús, ñañaapa' cohuentaterrescha' samã. Ñeñtpa' e'ñe Yompor puemuereño'tey ñaña Yepartseshar Jesucristo.

2

Allempoch orrterra puesheñarr acheñ ñeñt atarr atparñaítetsa

¹ Te'pa' o'ch masheñeshacha' ñaña nochaneshacha' neñotatas po'poñ ñeñtpa' añ allempoch huerra Yepartseshar Jesucristo attoch ñapa' o'ch ap'chatuerrey allohueney e'ñe ñesho.

² Te'pa' ñeñto'marña notenes: Ama't puesheñarroñesapa' ñato't cha yore'tensa'ña po'poñ cotapñats. Sapa' amach cha seyorenatsto

ama'tcha' se'mare'ter o' cherr allempoch huerra Yepartseshar. Ama'tcha' otasetañ ñetpa' e'ño' Parets Puecamquëñ eñoratenahuet, sañapa' ñato'tña cha seyorena'. Ama'tcha' pueserrparñotet atet otaset, sañapa' amach seyorenatsto. Ama'tcha' atet otasetañ te'pa' o' chap carta ñeñt mueñen Pablo ñeñtpa' atet oten carta, te'pa' o' cherr allempoch huerra Yepartseshar, saña e'ñe seyornotpa' ñato'tña ñeñtaña same'ñena'.

³ Ama't puesheñarrotesa sapa' amach se'mñotatstaneto ama't e'ñe errotencha' otyesaset, tarro'mar ñetpa' atetcha' shecare'tasetañ. Ñeñto'marña napa' o'ch notas, allempopa' amaca'ye cherra' ñeñteñpo ñeñte yetñatsroch huerra Yepartseshar, ato'tña atarr atonterra' ñeñtcha' quechpuerre' Yompor. Ñaña allempopa' orrterrach puesheñarr acheñ ñeñt atarr atparñañtetsa, ñeñtpa' chenquëñtsa o'patenaya. Ñañaapa' Yomporach atarr e'moñe'terr ñaña allohuen acheñenesha' ñeñt muechatse'tyene' pa'namen ñeñt po'yomporer pa'yenet ñachña e'ñe tanterrahuet.

⁴ Ñaña ñeñtña atparñañpa' e'ñe pommo'cheñoñpa' atetcha' oterran acheñenesha' ñapa' ño'ña e'ñe Yomporatets. Attochña ama't Parets pa'paclopa' o'ch anorruerr, o'ch e'ñe atet perra ñerra'mrrate' ña po'ñoçh Yomporatets.

⁵ Sapa' ama't seyerpuenoña allempo allo'tsenmeñen sesho na ama't ñeñtpa' e'ñe notuase't.

⁶ Sapa' señoñte' ñeñt onare'tatene'ña ña attot amo' huerro tarraña chocmach orrterra allem-

poch çherr e'ñe atet onañchareñ ñocop.

7 Ama't e'ñe tayoteñ atto atpare'tenet ñoñets ñeññ atet anaretpa' ñetña e'ñe a'nahuapa' çhocma atet penet. Tarraña te'pa' eñall ñeññ onare'tatene' ñeññ acheñer ñeññcha' atarr atparñaaterrtsa, ñeñññaapa' çhocmach atet pena tarremphuach esempoch aprratañpsarettterra ñeññ onare'tatene' te'.

8 O'ch aprratañpsarettterra' ñeññña acheñer ñeññcha' atparñaaterrtsa allempochña orrtatare'tterra. Tarraña allempoch huerra Yepartseshar Jesús ñachña e'ñe puenamo't po'rrerrño'tpa' ñeññcha' muetserre'ña ñeññ atarr atparñaattetsa. Attoch orrtterra Jesús e'ñe ña po'partsoteño't ñeññcha'ña e'ñe a'mchechaterre'ña ñeññ atparñaattetsa.

9 Ñehua, ñeññ acheñerpa' oneñe't atarr ahuamencat pene' attoch orrtterra. Ñeñño'marña pa'namencha' orrtaterr ñeññ po'partsoña pen ña ñeññ ama't ahua'ta acheñenesha' arr patsropa' ama't puesheñarrotetapa' ama puentareto. Tarraña ñeññ po'partsoteña pen ñapa' ñeññpa' ama Yomporeye' apuenaye, ñeññpa' oneñe'ta apuene' atto shecare'tyenan acheñenesha'.

10 Attach e'ñe pa'namenot atarr shecare'tyerran acheñenesha' ñeññ ama't mameshapa' ama pocteyaye. Añcha' ashcare'tterrtsa allohuen ñeññ ama ame'ñetso ñeññ o'patena chenquëñets. Tarro'mar ñetpa' ahuatoteñ ama ame'ña'poye' enteññañetoña Yompor po'ñoñ ñeññ e'ñe po'ñoçh alloch a'qushpatare'tterretañ.

11 Ñeñño'marña Yomporpa' muenaterranetcha'

o'ch atarr ashcaretterret, attochña ñetpa' e'ñech añña ame'ñerret shequëñets ñeñt ama po'ñoçhayaye ama't mamesha.

¹² Attochña allohuen ñeñt ama ame'ña'poye' entaye'te Yompor po'ñoñ ñeñt e'ñe po'ñoçh queshpeñets, ñetpa' añña coshete't ñeñt ama pocteye' enteno Yompor, ñeñto'marña ñetpa' a'coñchatare'tterretcha' allempo.

Yapa' e'ñe ahuatoteñ acrerrey Yompor attoch a'queshpaterrey

¹³ Tarraña saña masheñnesha ñaña noçhaneshacha', yapa' çhocma yeparasyoso'teñ Yompor socop ñeñtes atarr muerena Yepartseshar. Tarro'mar Yomporpa' ahuatoteñ acrerres sa attoch a'queshpaterres e'ñe cohuen. Ñeñtpa' añcha' sa'queshpaterre' atto Parets Puecamquëñpa' e'ñe a'cohuentatenes ñocop atto sapa' e'ñe cohuen same'ñerrñaña po'ñoñ ñeñt e'ñe po'ñoçh alloch yequeshperra.

¹⁴ Sapa' ñeñtecopña çhore'terresña Yompor allempo yeserrpare'tatase't cohuen ñoñets alloch a'queshpaterrey Yompor. Attochña sapa'cho'ña secohuentapreterach Yepartseshar Jesucristo esempohuañen.

¹⁵ Ñeñto'marña o'ch masheñneshacha' ñaña noçhaneshacha' noterrser: Sapa' e'ñepa'chña huomenc sepa'nom seyoçher Yomporcop. Ñaña ora allpon ñeñt yeyçhatyesase't e'ñe ya yenamot yeserrpare'tatase't ama't ñaña yecartoñ ñeñtñapa' e'ñepa'ch huomenc seyoçhre'cha.

¹⁶⁻¹⁷ Te'ñapa' o'ch notas: Yepartseshar Jesucristo ñaña Yompor Parets ñetepa'chña e'ñe

cohuen socshaterre'ña sa seyočhro, ñetepa'chña ahuamencat sepa'yese' allochñapa' attochña sapa' chocmach señosyen ñeñ e'ñe cohuen ñoñets ñaña e'ñechña cohuenare' es sorrtatyen. Tarro'mar Yomporpa' ñeñña atarr yemorrentenaya, ñapa' ña ñeñ chocma yocshatene' yeyočhro. Ñeñña cosheñetspa' amach ahuañañatferro ama't errponaña. Ña e'ñe puemuereño'tpa' chocma eñotateney e'ñe cohuen ñeñ atarr yeyemtena.

3

Atto Pablopa' otanet chocmach ma'yochampeñet

¹ Masheñeshacha' ñaña nočhaneshacha' te'ña e'ñe allohuapa' o'ch notas: Sapa' chocmach sema'yochamipesya yaña. O'ch senamueñ Yompor attoch epa'huerra tecma Yepartseshar po'ñoñ erraparen, cohuenepa'ch entyeññañet po'ñoñ e'ñe atet atarr cohuen señch saña allempo chap sesho.

² Tarro'mar acheñenesha'pa' ama allohue-nacmaye' ame'ñeneto, shonte' ñeñ atpare'tene' Yompor ñaña shonte' atsrre'mñañnesha' ñeñ ama cohuenayaye. Ñeño'marña sapa' añcha' senamueñ Yompor amuepa'chña cha epatare'tatsetyeto.

³ Tarraña Yepartsesharpa' ñachña atarr yeyemtena, ñachña ahuamencat sepene', ñach secuamipene', ñach sa'nataya, amach muenatano o'ch chaponasa ñeñ ama cohuenayaye.

⁴ Ñaña yapa' e'ñe yeyemteño't Yepartseshar sapa' e'ñe yeñotenes ñeñ atet yotenes sañapa'

e'ñech atet sepena te' ama't ñaña tsapaonet
 chocmachña atet sepena.

⁵ Yepartsesharepa'chña Jesús e'ñe cohuen
 señotatene'ña seyoçhro atto Yomporpa'
 atarr morrentensa, attochña e'ñech cohuen
 sa'huinta'huanom allohuen topateñets e'ñe atet
 pe't Cristo.

Yocoppa' añ poctetsa chocmach yetaruasen

⁶ Te'ñapa' masheñeshacha' o'ch notas e'ñe
 Ya'mcha'tareter Jesucristo pa'so'chño, sapa' ñato't
 seyemteña'ña ñeñ atarr quellañets ñeñ amach
 mueno taruasa'. Ñeñ atet petsapa' ama mueno
 o'ch ame'ñanaña ñeñ atet yeychatenes.

⁷ Sapa' e'ñe señoñ añ poctetsa socop o'ch atet
 sepena samã e'ñe atet senteney ya. Yapa' allempo
 allo'tseney parro yapa' chocma yetaruasen.

⁸ Yapa' ama't erroñena ama't puesheñarrapa'
 ama yerraprecheña puerrar e'ñe atã. Ñamche'ña
 yapa' chocma yetaruasen yeño e'ñe tsapome'tets
 atto't yentña ya yerrar allempo allo'tseney sesho.
 Yapa' ama çhoye' ya'tsrre'moçhtana'taso ama't
 puesheñarroñesa.

⁹ Ama't e'ñe poctet o'ch serratapyeñ e'ñe atã,
 tarraña yapa' ama yemno tarro'mar yapa'cho'ña
 yemneñ o'ch yetaruasos yaña allochñapa'
 attoch yorrtatonas ñeñ e'ñe cohuentetsa socop
 allochñapa' atetcha' sepa samã.

¹⁰ Allempo allo'tseney seshopa' atet yotas,
 ñerra'm esesha'ch atarr quelletspa' arepa'ña
 rratstats, rranepa' po'çllañ.

¹¹ Yapa' ye'mare'tenes puesheña'ttsos sapa'
 seçllaño'tpa' atã sellapene't, ama çhoye'

setaruaseno ama't mamesha, añaña e'ñe se'torra'yena sa ñeñt ama es sherbeno.

12 Allohuenes ñeñtes atarr quellañtsarerespa' te'pa' o'ch notas e'ñe Ya'mcha'tareter Jesucristo pa'so'chño, sapa' choñaca'yeña setaruasa'ña e'ñe cohuen señmañsha' attotcha' sechen allpon ñeñt sepallta'yena arr patsro.

13 Ñaña sa masheñneshacha' ñaña nochaneshacha', sapa' ñato'tña cha se-muenme'chena'ña orrtatyese' cohuen ñeñt attecma sepa'yena.

14 Ñerra'm esesha'ch ama e'ññotaye atet yotenes añ yecartoť, ñeñtña acheñerpa' o'ch se'ñotorrtach ñapa' chocma atet pena. Sañapa' ñato'tña seyemteña'ña ñeñt atet petsa, allochñapa' attotcha' penquerra.

15 Tarraña amach atet sentatsche ñerra'mrrate' cho se'moñe'teñ. Sapa' chochña e'ñe cohuen soctape'chater atet e'ñe cohuen yoctape'chateñ yemo'nasheñ.

Arrpa' all so'terranet po'cartoť

16 Yepartseshar ñeñt e'ñe yocshatene' yeyochro ñepa'chña socshaterre' sa seyochro ama'tcha' er-roten'tsenes. Yepartsesharpa' e'ñepa'chña parro allo'tsenes allohuenes.

17 Na ñeñten Pablon arrpa' nequellquëñoť e'ñe na nototpa' o'ch nehuomcha'tnerres. Sapa' ñeñtcha'ña señotate' añmapa' e'ñe no necarta. Allohuen ñeñt e'ñe no necartapa' attecma nequellquëñ.

¹⁸ Yepartsesharepa'chña Jesucristo sa'natenaya e'ñe allohuenes. Ñeñtach notas, ñeñtpa' attetepa'ch Nompore. Allohua.

Pablo

**Yompōr Po'ñoñ ñeññ attō Yepartseshar
Jesuscristo e'ñe etserra a'pōctaterrnay
Yompōresho
New Testament in Yanesha' (PE:ame:Yanesha')**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yanesha'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yanesha'[ame], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Yanesha'

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

fa985bb4-fad0-5968-9ee4-626b89cba24f